Николаева Татьяна

ПЕРЕВОДЧИК НЕМЕЦКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ, 30 000 ГРН.

6 листопада

Місто: Київ

Вік: 48 років
Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, часткова зайнятість
Категорії: Наука, освіта, переклади, ЗМІ, TV, Радіо

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

Николаева Татьяна Николаевна

Переводчик немецкого языка,

Удаленная работа, удаленный переводчик на ставку,

неполная занятость, проектная работа.

Возраст: 45 года

Город: Киев

Опыт работы

Переводчик немецкого и английского языков

с 2014 по наст. время (9 лет)
Бюро переводов по Украине, России, Германии (письменные переводы с/на немецкий)

Письменные переводы

русский - немецкий
немецкий - русский
украинский - немецкий
немецкий – украинский

а также:

английский – русский

английский - украинский

русский - английский

украинский – английский

английский – немецкий

Тематика переводов:
Медицина (большой опыт перевода мед. справок, учебн. планов для мед. учреждений, течений болезней)

Информационные технологии, е-коммерс, Saas, техника, описание сайтов, товаров и прочее.

Юриспруденция

Уголовное дело

Экономика

Фармацевтика

Перевод общей тематики (косметика, компьют. игры, и т п.)

Маркетинг и реклама

гэмблинг, дэйтинг и подобное.

Я работаю со многими бюро переводов по Украине, России и Германии, рекомендательное письмо от присяжного переводчика из Штутгарта.

Аналитик со знанием немецкого языка высшей категории

с 07.2018 по 07.2019 (1 год)

DATASPOTTING.UA, Киев (DATASPOTTING.UA — новая на рынке Украины компания, с иностранными инвестициями одной из крупнейших в Германии компаний в сфере IT технологий.)

работа с разными типами документов на немецком языке.
Обработка и внесение данных в систему;
письменная коммуникация на немецком языке с коллегами из иностранного офиса (для консультаций и технической поддержки.)

Переводчик со знанием немецкого языка, контент-менеджер

с 08.2017 по 06.2018 (10 месяцев)

Oknoplast Group, Польша (Польский производитель оконных и дверных столярных изделий в Европе)

ведение немецкого сектора клиентской базы в Польше (г. Лодзь)
работа с существующей клиентской базой и ее развитие
перевод корреспонденции
перевод документов

Менеджер по работе с клиентами, стенографист

с 11.2011 по 06.2017 (5 лет 7 месяцев)
Спец. регист. системы, Киев (Разработка, производство и продажа цифровых многоканальных систем для записи звука и цифровой обработки речи.)

продвижение немецкого сектора клиентов по LinkedIn
поиск, анализ и систематизация необходимой информации;
консультация клиентов по услугам компании;
ведение базы данных клиентов;
набор стенограмм на русском и украинском языках.

Менеджер по работе с клиентами

с 01.2011 по 06.2011 (5 месяцев)
Компания «ALL-BIZ», Киев (Поисковый бизнес-ресурс по продвижению товар и услуг в интернете)

наполнение немецким контентом;
консультация клиентов по услугам компании;
ведение базы данных клиентов;
наработка новых клиентов;

Менеджер по работе с клиентами

с 05.2006 по 01.2011 (4 года 8 месяцев)
Еврогрузинфо, Киев (Информационно-транспортный центр «Еврогрузинфо» (предоставление информационно-транспортных услуг для перевозчиков и грузовладельцев);)

работа и ведение клиентов с немецким сектором
наработка новые клиенты и консультирование уже существующих клиентов компании;
поиск, анализ и систематизация необходимой информации;
привлечение потенциальных клиентов посредством телефонной связи;
консультация клиентов по услугам компании, ведение базы данных клиентов;

Оператор ПК

с 03.2005 по 03.2006 (1 год)
Автогрузинфо, Киев (предоставление информационно-транспортных услуг для перевозчиков и грузовладельцев)

MS Office;
работа с офисной техникой;
принятие и распределение входящих и исходящих звонков;
наполнение БД каталога необходимым контентом;

Репетитор по немецкому языку

с 09.2001 по 01.2005 (3 года 4 месяца)
Различные курсы немецкого языка, Киев (образование)

преподавание немецкого языка для взрослых и детей

Образование

Киевский Государственный лингвистический университет

Факультет немецкого языка по специальности «Язык и литература» (немецкий и английский языки), Киев
Высшее, с 09.1996 по 06.2001 (4 года 9 месяцев)

Киевский Государственный лингвистический университет по специальности «Язык и литература» (немецкий и английский языки), получила квалификацию преподавателя немецкого и английского языков и зарубежной литературы.

Профессиональные и другие навыки

- Навыки работы с компьютером
  MS Office (Word, Excel, Access, Outlook), навички роботи з Internet (MS Explorer, Mozilla Firefox, Opera,) і E-mail (Outlook Express), отличная скорость текстов слепым методом (русский и украинский языки)

Знание языков

- Русский — свободно
- Украинский — свободно
- Английский — средний
- Немецкий — свободно